

Автономное учреждение  
дополнительного профессионального образования  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры  
«Институт развития образования»  
(АУ «Институт развития образования»)

Методические рекомендации  
по итогам оценки качества подготовки по учебному предмету «родной  
(хантыйский) язык и литература» среди обучающихся 5-х классов  
общеобразовательных организаций  
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

Ханты-Мансийск  
2016

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение.....	3
2. Анализ учебных программ и учебно – методических комплексов образовательных организаций по учебному предмету «родной (мансийский) язык и литература».....	4
3. Рекомендации.....	10
4. Литература. Информационные ресурсы .....	13

## 1. Введение

Одним из ведущих приоритетов образовательной политики Российской Федерации является построение общероссийской и региональных систем оценки качества образования.

В Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в рамках реализации государственной программы «Развитие образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре на 2014-2020 годы», плана мероприятий по повышению качества образования в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на 2015-2018 годы, плана мероприятий по реализации Концепции по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, в целях совершенствования региональной системы оценки качества образования проведены диагностические работы по учебным предметам «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера» среди обучающихся 5-х классов общеобразовательных организаций автономного округа. Данная диагностика проводилась впервые.

В рамках учебных планов образовательных организаций реализуются предметы, отражающие этнокультурную специфику региона (родной язык, родная литература, культура народов ханты, манси, ненцев). На изучение предметов «родной язык и родная литература», согласно Концепции по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, на период 2015-2020 годов, утвержденной распоряжением Правительства Ханты-Мансийского автономного округа - Югры от 07 августа 2015 года № 451-рп., в части раздела 5.2. модели начального общего образования, отводится на курс родного языка по 2 часа в неделю, на литературное чтение - 1 час в неделю. Школьникам, не владеющим родным языком, преподается интегрированный курс родного языка и литературного чтения по 2 часа в неделю.

Изучение «родного (хантыйского) языка и родной литературы» осуществляется в образовательных организациях пяти муниципальных образований автономного округа, а именно в Берёзовском, Белоярском, Нижневартовском, Сургутском и Ханты-Мансийском районах. Наибольшая часть населения в данных муниципальных образованиях – это представители коренных малочисленных народов, дети которых обучаются в школе, где по запросу и пожеланиям обучающихся, их родителей (законных представителей) в образовательной деятельности выделены из регионального компонента часы на изучение родного (мансийского) языка и литературы: 2 часа в неделю, с 2 по 4 класс. Изучение данных предметов направлено на развитие языковых и литературоведческих знаний и представлений, обучающихся о крае, в котором они проживают; на формирование способностей к социально-культурной интеграции и самоопределению; на воспитание уважения к коренным жителям Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и их культуре.

## **2. Анализ учебных программ и учебно – методических комплексов образовательных организаций по учебному предмету «родной (хантыйский) язык и литература»**

По предмету «родной (хантыйский) язык и литература» в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, реализующих основную образовательную программу начального общего образования изданы программы и учебные пособия для 1-4 классов. По хантыйскому языку и литературному чтению в диалектных условиях изданы программа (2000 г.) [12], учебно-методический комплект для 1 класса (казымский диалект) [43], которые состоят из нескольких частей.

Основным является «Букварь» на хантыйском языке (казымский диалект) для 1 класса, который рекомендуется для обучения чтению и письму учащихся 1 класса. Букварь состоит из добукварного периода (3-15 стр.), состоящего из рисунков отдельных предметов и сюжетных картинок со схемами

предложений, слов, слогов и звуков; из основного букварного периода (16-76 стр.: изучение звуков казымского диалекта хантыйского языка и их обозначение знаками (буквами); послебукварного периода (77-111 стр., содержащий тексты художественных произведений и деловых статей для совершенствования навыков чтения).

Букварь имеет два приложения: 1 – Хәншты нэпэк Прописи (пособие для учащихся) – материал для обучения первоначальным навыкам грамотного письма учащихся 1 класса на хантыйском языке; 2 – Уроки обучения грамоте (пособие для учителя).

Последнее «Уроки обучения грамоте» - методические рекомендации по обучению хантыйской грамоте (казымский диалект), пособие для учителя 1-4 классов общеобразовательных учреждений содержит разделы:

1. Теоретическое обоснование методики обучения грамоте.
2. Основные этапы развития традиционной методики обучения грамоте в общеобразовательных учреждениях.
3. Организация и проведение экспериментальной работы в школе с хантыйским языком обучения.
4. Особенности обучения хантыйской грамоте в подготовительный период.
5. Особенности обучения хантыйской грамоте в букварный период.
6. Особенности обучения хантыйской грамоте в букварный и послебукварный период.

Учебное пособие «Хантыйский язык» для учащихся 1 класса на казымском диалекте хантыйского языка состоит из нескольких частей.

Грамматика хантыйского языка, в первую часть которого входят грамматические правила, которые учащиеся усваивают в 4 четверти первого учебного года детей, пришедших в школу. Во второй части учебное пособие

«Хантыйско-русский словарь» для учащихся 1 класса, куда входят слова, встречающиеся в Букваре казымского диалекта.

Приложением учебного пособия «Хантыйский язык» являются тексты по развитию хантыйской связной речи учащихся 1 класса для самостоятельного и дополнительного чтения. Среди текстов встречаются потешки, тексты физминуток, пословицы, приветствия, пожелания, загадки, сказки, песни, стихотворения хантыйских поэтов и писателей на хантыйском языке, желательно бы они были переведены на русский язык.

Вспомогательным пособием для учебно-методического пособия для учащихся 1 класса является «Хантыйская азбука в стихах» [16]. Это наглядно-дидактическое пособие для учащихся 1 класса и учителей хантыйского языка состоит из листов с красочными рисунками печатных и письменных заглавных и строчных букв, рисунков и стихотворений на слова, начинающиеся с этой буквы, прекрасно обрамленные хантыйскими орнаментами. Эту азбуку требует переиздания в соответствии единых норм фонематического принципа хантыйской орфографии, в соответствии алфавиту казымского диалекта хантыйского языка, состоящего из 29 букв русского алфавита: а, в, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, х, ш, щ, ы, э, считая 10 букв русского алфавита с дополнительными знаками и изображениями: ѡ, ѣ, ѓ; л, н, ль, нь, т, э, е.

Учащиеся начальных классов Сургутского и Нижневартовского районов изучают богатый своеобразный звуковой состав по «Букварю сургутского диалекта» для учащихся 1-го класса общеобразовательных учреждений [18], а также учебникам на сургутском диалекте для учащихся 2-4 классов [19-24], словарю [25], подготовленные к изданию А.С. Песиковой в разные годы.

Для 2-4 класса изданы только учебники (казымский и сургутский диалекты): хантыйский язык и книги для чтения, сопровождающимися дополнительными пособиями к учебникам являются лишь картинные словари и

двуязычные (примерно на 3000-4000 слов) на казымском и сургутском диалектах [6, 39].

На ваховском диалекте используют в изучении хантыйского языка несколько учебников: «Букварь» [33], «Хантыйская азбука» [31], учебник «Хантыйского язык» для 2 класса [29] и отдельные пособия: картинный словарь, тесты по хантыйскому языку [26-27], разговорник [32].

Обско-угорским институтом прикладных исследований и разработок подготовлены и изданы в 2013-2014 гг. экспериментальные учебные пособия для детей, не владеющих хантыйским языком, под названием «Занимательные грамматики хантыйского языка» и «Азбука» (ваховский диалект) [28-31].

В изданных учебниках и учебно-методических пособиях хантыйского языка в диалектных условиях, используемых в преподавании родного (хантыйского) языка и литературного чтения в современных школах для детей коренных малочисленных народов Ханты-Мансийского автономного округа-Югры, отсутствует, к сожалению, общие подходы к изучению и получению качественных компетентно-ориентированных направлений для освоения традиционных жизненных ситуаций.

Этому препятствует отсутствие учебной программы по хантыйскому языку и литературному чтению в диалектных условиях, а также система подачи грамматического материала и материала для литературного чтения, а также потому, что нет основного учебника хантыйского языка и литературного чтения на хантыйском языке с подстрочным и литературным переводом произведения на русский язык, отсутствия теоретического материала по языку и литературоведению для учащихся младших (начальных) классов.

Общими требованиями преподавания хантыйского языка в диалектных условиях являются:

- практическое знакомство и обучение звуковому составу хантыйского языка и какими буквами надо обозначать родные звуки в хантыйских словах. Кропотливая систематическая из урока в урок, из года в год работа по обучению произношению звуков хантыйской речи и обозначение их определенными соответствующими знаками (буквами) русского алфавита с дополнительными знаками и изображениями:

а) казымский алфавит: а, в, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, х, ш, щ, ы, э, считая 10 букв русского алфавита с дополнительными знаками и изображениями: ѿ, ѹ, ѿ; л, н, ль, нь, т, э, е.

б) сургутский алфавит: : а, в, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, х, ш, щ, х, ч, ы, э, считая 18 букв русского алфавита с дополнительными знаками и изображениями: ѿ, ѿ, ѹ, ѹ, ѿ, □, ѿ, ѿ; к, л, н, ль, нь, т, э.

в) ваховский алфавит: 18 букв: а, в, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, х, ш, щ, ы, э, считая 16 букв русского алфавита с дополнительными знаками и изображениями: ѿ, ѿ, ѹ, ѿ, ѿ; л, н, ль, нь, к, т, э, ѿ, е, х, ч,.

- практическое знакомство с частями речи и их категориями: имя существительные – вопросы хуй? кто? муй? что?, число: ед., дв. и мн. число, падеж: казымский диалект - основной, дательно-направительный, местно-творительный; сургутский диалект – основной, творительный, общенаправительный, направительный, совместный, местный, превратительный, исходный; ваховский диалект – основной, направительный, направительно-целевой, местный, творительно-совместный, творительно-объектный, отложительно-продольный, превратительный.

Из множества (8) падежей сургутского и ваховского диалектов в начальных классах должны изучать основной, направительный, местный, остальные усваиваются учащимися практически.



Категория притяжательности дается учащимся 1-4 классов в пределах единственного числа предмета принадлежности.

В начальной школе усваиваются личные местоимения, имена числительные простые, сложные и составные: имена прилагательные простые, обозначающие цвет, размер, объем, суффиксальные, отвечающие на вопросы муйсэр?, муй хурасэп? какой?

В изучении глаголов важно правильно поставить вопрос муй верты? что делать?, определить настоящее и прошедшее время, безобъектное спряжение, роль глагола в предложении.

Из служебных слов усваиваются союзы па и, ки если, некоторые наиболее распространенные послелого, типа хуща у, к, в, олэңэн о, про, эвэлт из, от, идпийа под, нумпийа над, сайа за и некоторые другие.

Синтаксические особенности хантыйского языка в диалектных условиях изучаются практически: речь состоит из предложений, после каждого предложения ставится точка, вопросительный или восклицательный знак; предложения из слов, каждое слово надо писать отдельно, знаки препинания при однородных членах, главные (подлежащее и сказуемое) и второстепенные члены (определение, дополнение, обстоятельства) предложения.

Содержание уроков литературного чтения также требует системного погружения учащихся 1-4 классов в изучении фольклорных и литературных художественных произведений. Материал необходимо подбирать с учетом возрастных и психологических особенностей детей начальных классов, выросших в природно-климатических условиях северных территорий тайги и тундры. В учебниках литературного чтения должны быть произведения устного народного творчества народа ханты: песенки, потешки, загадки, считалки, пословицы, поговорки, сказки-почемучки, сказки-песенки, литературные сказки и лирические стихотворения хантыйских поэтов о природе, родном крае, о любви к ней, о речках и реках, озерах и болотах, о их происхождениях в

преданиях и мифах, легендах и сказаниях, в отрывках из прозаических произведений писателей нашей угорской земли.

Фольклорные и литературные произведения напечатаны в сборниках Т. Молданова под названием «Кань кунш олэңэн» [9], Р. Потпот «Легенды земли божественной» [10], сборник «Арем-моньшэм ел ки мӓнд... Если моя сказка дальше пойдет...» [46], «Сказки и рассказы земли казымской» [36], Е. Айпина «Я слушаю землю» [2-3], А. Сенгепова «Рассказы старого ханты» [37], М. Вагатовой «Тей, тей» [5], Р. Ругина «Счастливые деньки на Шум югане» [34-35] и многих др.

### **3. Выводы и рекомендации по использованию результатов выполнения итоговых тестовых работ по «родному (хантыйскому) языку и литературе»**

При выполнении итоговых тестовых работ по учебному предмету «родной (хантыйский) язык и литература» среди обучающихся 5-х классов общеобразовательных организаций автономного округа были показаны достаточно невысокие образовательные результаты, но при этом следует также отметить, что данная диагностика проводилась впервые.

Полученные результаты учебных достижений обучающихся 5-х классов, по результатам диагностики, необходимо рассмотреть на методических объединениях уровня образовательных организаций, муниципалитета.

Для совершенствования организации учебного процесса по данному предмету в основной школе важно ставить реалистичные и понятные школьнику и его родителям цели обучения, способствовать выстраиванию индивидуальных образовательных траекторий. Результаты исследования по «родному (хантыйскому) языку и литературе» показывают наличие интереса к учебе со стороны детей и их родителей (законных представителей). Необходимо способствовать поддержанию интереса к изучению родного языка и в основной школе.

Учителям-предметникам и обучающимся образовательных организаций при подготовке к учебным занятиям использовать имеющуюся учебную и учебно-методическую литературу по хантыйскому языку и родной литературе.

Внести необходимые корректировки с учетом выявленных пробелов в знаниях по заданиям, которые вызывали затруднения у обучающихся, выстроить индивидуальный образовательный маршрут для каждого обучающегося.

Необходимо организовать систематизированное повторение, в ходе которого у учителя появится информация, какие планируемые результаты достигнуты всеми учащимися, какие требуют дальнейшего закрепления. Например, на отработку планируемых результатов по разделу «Орфография и пунктуация» целесообразно дополнить ещё и тренировкой в написании диктантов. Проведение диктантов на родном языке будет способствовать подготовке к адекватной оценке таких планируемых результатов по разделу «Орфография и пунктуация», как: писать под диктовку небольшие по объему тексты; проверять собственный и предложенный текст; находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки. Проверка планируемых результатов из других разделов курса хантыйского языка будет осуществляться заданиями, составленными из материала диктанта.

Руководителям, методическим службам образовательных организаций провести анализ учебно-тематических планов, образовательных программ, учитывая наличие и полноту представления всех планируемых результатов ФГОС НОО по данному предмету. Разработать направления для учителя, если это необходимо, определяющие его вектор движения в преодолении профессиональных затруднений по предмету «родной (хантыйский) язык и литература» с целью совершенствования профессионального мастерства и технологии обучения, построения индивидуального маршрута повышения квалификации. Результаты итогового тестирования могут использоваться и для совершенствования методики преподавания родного (хантыйского) языка и литературы в конкретных образовательных организациях.

Руководителям, методическим службам образовательных организаций организовать трансляцию эффективных педагогических практик образовательных организаций автономного округа через клубы сетевого сообщества на информационном ресурсе «Школлеги» (профильные клубы «Родные языки, литература и культура народов Севера», «Оценка качества образования»).

Руководителям муниципальных и региональных органов исполнительной власти, осуществляющих государственное управление в сфере образования, образовательным организациям, находящимся в ведении Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в целях совершенствования системы управления качеством образования учитывать полученные данные в ходе анализа выполнения итоговых тестовых работ для совершенствования учебных программ, формирования направлений и программ совершенствования преподавания учебного предмета «родной (хантыйский) язык и литература», программ повышения квалификации педагогических работников, в том числе, по вопросам формирования рабочих программ общеобразовательных организаций, направленных на поддержку и развитие языков и культуры коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории муниципальных образований автономного округа, включая поддержку преподавания родных языков, литературы и культуры в организациях, осуществляющих образовательную деятельность.

Инициировать в 2017 году проведение обязательной этнокультурной и региональной экспертиз учебников на родном (хантыйский) языке и родной литературе для начального общего образования, обеспечивающих учет региональных и этнокультурных особенностей субъектов Российской Федерации, реализацию прав граждан на получение образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке, предоставив в установленные сроки положительные

экспертные заключения, для включения учебников в федеральный перечень учебников, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 июля 2016 года № 870 «Об утверждении Порядка формирования федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования».

#### **4.Список литературы. Интернет-ресурсы**

##### **Федеральный уровень**

1. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ;

2. <http://минобрнауки.рф/документы/922> официальный сайт Министерства образования и науки Российской Федерации, федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования;

3. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2019 года № 373 «Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования»;

4. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 31 декабря 2015 года № 1576 «О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2019 г. №373»;

5. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 июля 2016 года № 870 «Об утверждении Порядка формирования федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования».

## Региональный уровень

1. Распоряжение Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 24.07.2015 № 419-рп «О плане мероприятий по повышению качества образования в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на 2015-2018 годы»;

2. Концепция по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре (утверждена Распоряжением правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 07.08.2015 № 451-рп);

3. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 31.08.2015 № 1202 «Об утверждении модели региональной оценки качества образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре»;

4. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 11.11.2015 № 1511 «О внесении изменений в приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 31 августа 2015 года «Об утверждении модели региональной оценки качества образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре»;

5. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 28.12.2015 № 1768 «О проведении мониторинга качества общего образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в 2015-2016 учебном году, в 2016 году»;

6. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 25.07.2016 № 1174 «О внесении изменений в приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 8 февраля 2016 года № 158 «Об утверждении технического задания автономному учреждению

дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования»;

7. Приказ АУ «Институт развития образования» от 16.09.2016 № 259-о «О методическом, организационно-технологическом и техническом обеспечении проведения оценки качества подготовки по учебному предмету «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера» среди обучающихся 5-х классов общеобразовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, в 2016 году;

8. Методические рекомендации для общеобразовательных учреждений с изучением родного (хантыйского и мансийского) языка / под. ред. А.В. Ефремова; К.В. Афанасьева, М.А. Рачинская. – Ханты-Мансийск: РИО ИРО, 2011. – 80 с.

9. [www.iro86.ru](http://www.iro86.ru) официальный сайт АУ «Институт развития образования» РЦОКО в приложении Диагностика учебных достижений, в разделе «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера», демоверсии, кодификаторы и спецификация.

**Перечень учебной и учебно-методической литературы  
по хантыйскому языку и родной литературе за курс начального общего  
образования в помощь учителям и обучающимся образовательных  
организаций при подготовке к региональным диагностическим работам**

1. Айпин Е.Д. Клюквинка: кн. для доп. чтения в 1-2 кл. хант. шк. (сургут. диалект) / Е.Д. Айпин, отв. ред. А.С. Песикова. – 2-е изд., – СПб.: Просвещение, 2002. – 110 с.

2. Айпин Е.Д. Я слушаю землю: кн. для доп. чтения в 3-4 кл. хант. шк. (сургут. диалект) / Е.Д. Айпин, отв. ред. А.С. Песикова. – 2-е изд., – СПб. : Просвещение, 2006. – 110 с.

3. Айпин Е. Я слушаю землю: Книга для доп. чтения в 3-4 кл. хант. школ (сургут. диалект). – СПб.; филиал изд-ва «Просвещение», 2002. – 111 с.

4. Издания на языках народов ханты и манси (1879-2006): библиогр. указ.: Департамент культуры и искусства ХМАО – Югры, Гос. б-ка Югры, Отд. Краевед. Лит. и библиогр.; сост. С.Ю. Важенина и др. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2007. – 76 с.
5. Вагатова М.К. Тёй, тей: сказки, стихи, песни и считалки для детей / М.К. Вагатова. – Тюмень: Тюм. Дом печати, 2006. – 87 с.
6. Волкова А.Н., Соловар В.Н. Краткий русско-хантыйский словарь (сургутский диалект). – Ханты-Мансийск: Югорский формат, 2016. – 100 с.
7. Енов В. Обские сказы: мифологические сказки по мотивам хантыйского народного фольклора. – Екатеринбург: Уральский рабочий, 2015. – 128 с.
8. Енов В. Сказы рода Правдивых людей: мифологические сказки по мотивам хантыйского народного фольклора. – Ханты-Мансийск: ОАО «Издательский дом «Новости Югры», - 2012. – 1209 с.
9. Земля кошачьего логотка: Вып. 1 на хант. и рус. яз./ авт-сост., пер. на рус. язык Т.А. Молданов; ред. А.Д. Каксин. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 1997. – 148 с.; Вып. 2 - 2001. – 242 с.; Вып. 3 – 2004. – 202 с. и т. д.
10. Легенды земли божественной / Автор-сост. Римма Потпот. – Принт-Класс, 2011. – 52 с.
11. Молданова С.П. Хантыйский язык: учеб. Пособие для 4 кл. (казым. диалект) / С.П. Молданова. – СПб.: Просвещение, 2002. – 124 с.
12. Немысова Е.А. Программа по хантыйскому языку в 1-4 классах. Ханты-Мансийск: ГУИПП, 2000. – 68 с.
13. Немысова Е.А. Чтение: учеб. для 4 кл. (казым. диалект) / Е.А. Немысова. – СПб.: Просвещение, 2002. – 94 с.
14. Немысова Е.А., Рачинская М.А. Словарь хантыйско-русский и русско-хантыйский (казымский и шурышкарский диалект): 1-4 кл.: Учебн. Пособие для общеобраз. учрежд. СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2010. – 349 с.
15. Немысова Е.А. Методические рекомендации по обучению хантыйской грамоте (казымский диалект): Пособие для учителя 1-4 классов общеобраз. учрежд. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2008. - 56 с.



16. Нёмысова Е.А. Хантыйская азбука в стихах (казымский диалект): Наглядно-дидактическое пособие для 1 кл. общеобраз. учрежд. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2008. – 40 с.
17. Нёмысова Е.А. Хантыйский язык (казымский диалект): Учеб. Пособие для 1 кл. общеобраз. учрежд. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2008. – 191 с.
18. Песикова А.С. Букварь хантыйского языка (сургутский диалект): учебник для уч-ся 1-го класса общеобразовательных учреждений. – Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. – 109 с.
19. Песикова А.С. Хантыйский язык (сургутский диалект): 2 кл. общеобраз. учрежд. / А.С. Песикова. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. – 144 с.
20. Песикова А.С. Хантыйский язык (сургутский диалект): 3 кл. общеобраз. учрежд. / А.С. Песикова. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. – 132 с.
21. Песикова А.С. Хантыйский язык (сургутский диалект): 4 кл. общеобраз. учрежд. / А.С. Песикова. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2008. – 128 с.
22. Песикова А.С. Хантыйский язык: учеб. для 2 кл. (сургут. диалект) / А.С. Песикова, Р.И. Ермакова, Ф.И. Смирнова. – СПб.: Просвещение, 2002. – 134 с.
23. Песикова А.С. Хантыйский язык: учеб. для 3 кл. (сургут. диалект) / А.С. Песикова. – СПб.: Просвещение, 2003. – 102 с.
24. Песикова А.С. Хантыйский язык: учеб. для 4 кл. (сургут. диалект) / А.С. Песикова. – СПб.: Просвещение, 2003. – 127 с.
25. Песикова А.С. Картинный словарь хантыйского языка (сургут. диалект): учеб. для учащихся 1-4 кл. общеобразоват. учреждений: на хант. и рус. яз. / А.С. Песикова. – СПб.: Просвещение, 2005. – 127 с.
26. Прасина М.А. Картинный словарь хантыйского языка (ваховский диалект): пособие для учащихся нач. кл. / М.А. Прасина; [худож. А.В. Борисенко]. – СПб.: Просвещение, 2002. – 90 с.
27. Прасина М.А. Тесты по хантыйскому языку (ваховский диалект): учеб. пособие для учащихся 1 - 4 кл. / М.А. Прасина. – 2-е изд., испр. - СПб.: Просвещение, 2005. – 46 с.

28. Прасина С.Ф. Занимательная грамматика Хантыйского языка (ваховский диалект): 1 класс: экспериментальное учеб. пособие для детей, не владеющих хантыйским языком / С.Ф. Прасина, А.А. Шиянова; под ред. В.Н. Соловар ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Ханты-Мансийск: ООО «Югорский формат», 2014. – 23 с.

29. Прасина С.Ф. Занимательная грамматика хантыйского языка (ваховский диалект): 2 класс: экспериментальное учеб. пособие для детей, не владеющих хантыйским языком / С.Ф. Прасина, Г.Л. Нахрачёва; под ред. В.Н. Соловар; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Ханты-Мансийск: ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

30. Прасина С.Ф. Занимательная грамматика Хантыйского языка (ваховский диалект): 3 класс: экспериментальное учеб. пособие для детей, не владеющих хантыйским языком / С.Ф. Прасина, Г.Л. Нахрачёва; под ред. В.Н. Соловар; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок». – Ханты-Мансийск: ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

31. Прасина С.Ф. Хантыйская азбука (ваховский диалект): наглядно-дидактический материал для 1 кл. общеобразовательных школ / С.Ф. Прасина, А.А. Шиянова; Департамент образования и молодежной политики Ханты-Мансийского авт. окр. – Югры, БУ ХМАО – Югры "Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок". – Ханты-Мансийск : Печатный мир, 2013. – 40 с.

32. Русско-хантыйский разговорник. / Составитель М.А. Неттина. – СПб.: отд-ние изд-ва «Просвещение», 1998. – 47 с.

33. Терешкин Н.И. Букварь: для 1 класса хантыйских школ (ваховский диалект) / Н.И. Терешкин, Р.Ф. Меркулова, Т.Ф. Каткалева, (ред. М.А. Рачинская; худож. Л.А. Иванов). – СПб.: Просвещение, 1999. – 127 с.

34. Ругин Р.П. Счастливые деньки Шум Югане: на хант. яз. / Р.П. Ругин.–Л. : Просвещение, 1990. – 159 с.

35. Ругин Р. Счастливые деньки на Шум Югане: Книга для доп. чтения в 3-4 кл. общеобраз. школ (хантыйский язык). – 2-е изд., дораб. – СПб.; филиал изд-ва «Просвещение», 2003. 141 с.
36. Сказки-рассказы земли казымской. Вып. 1: на хант. и рус. яз. / Сост., авто. Предисл., примеч. С.С. Успенская; [под ред. Н.В. Лукиной]. – Томск: Изд-во Том. ун-та, 2002. – 289 с.
37. Сенгепов А.М. Рассказы старого ханты: на хант. яз. / А.М. Сенгепов, - СПб.: Просвещение, 1994. – 173 с.
38. Сенгепов А.М. Хантыйский язык: учеб. для 3 кл. (казым. диалект) / А.М. Сенгепов, Е.А. Немысова. – 4 изд., дораб. – СПб.: Просвещение, 2001. – 174 с.
39. Соловар В.Н. Картинный словарь хантыского языка (казым. диалект): учеб. для учащихся 1-4 кл. общеобразоват. учреждений: на хант. и рус. яз. / В.Н. Соловар. – СПб.: Алфавит, 1997. – 159 с.
40. Соловар В.Н., Косинцева Е.В. Практикум по хантыйской детской литературе. – Новосибирск: Сибирский хронограф, 2004. – 156 с.
41. Слепенкова Р. Стихи. Сказки / Р. Слепенкова. – Томск: изд-во Том. ун-та, 2006, - 162 с.
42. Сказки Вандымовой Татьяны Ксенофонтовны / Сост. С.Д. Дядюн; под. Ред. В.Н. Соловар: Ханты-Мансийск: Изд-во Юграграфика, 2012. – 94 с.
43. Учебно-методический комплект для 1 класса Нёмысова Е.А. Букварь на хантыйском языке (казымский диалект) для 1 класса общеобраз. учрежд. – 5-е изд., перераб. – СПб.; филиал изд-ва «Просвещение», 2007. -111 с. С приложениями: 1 – Прописи (пособие для учащихся); 2 – Уроки обучения грамоте (пособие для учителя).
44. Хантыйская азбука (ваховский диалект): нагляд.-дидакт. Материал для учащихся 1- 4 кл. общеобразоват. учреждений: на хант. яз.: / М.А. Прасина [худож. Ю.Н. Куршева], - СПб.: Просвещение, 2004. - обл. (47 отд. Л.).
45. Хромова Л.М. Хантыйский язык (ваховский диалект): учебное пособие для 2 кл. общеобразоват. Учреждений / Л.М. Хромова. СПб.: Миралл, 2006. – 93 с.

46. Хомляк Л.Р. Арэм-моньщэм ед ки мӓнд – Если моя песня-сказка дольше пойдет: фольклор, творчество Пелагеи Алексеевны Гришкиной из д. Тугияны : на хант. и рус. яз. / Л.Р. Хомляк. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2002. -205 с.

47. Шмидт Е. Песни-сказки: на хант. и рус. яз. / Е. Шмидт, Т.Р. Пятникова. Томск : Изд-во Том. ун-та, 2006. – 162 с.

48. Шульгин М.И. Медовая Обь. – Ханты-Мансийск: ОАО «Издательский дом «Новости Югры», 2—9. – 304 с.